

A Move by Move and Event by Event Account of The Life of Christ
(Arranged chronologically)

#	The move of Jesus	Place	Matthew	Mark	Luke	John
25	Heals Demoniac 治好加大拉被鬼附的人 Casts Out Legion of Demons	Gadara 加大拉	8:28-9:1	5:1-20	8:26-39	

Matthew 8:28-9:1	Mark 5:1-20	Luke 8:26-39
<p>²⁸ And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.</p> <p>耶穌既渡到那邊去，來到加大拉人的地方，就有兩個被鬼附的人從墳塋裡出來迎著他，極其兇猛，甚至沒有人能從那條路上經過。</p> <p>²⁹ And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?</p> <p>他們喊著說：神的兒子，我們與你有甚麼相干？時候還沒有到，你就上這裡來叫我們受苦麼？</p> <p>³⁰ And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.</p> <p>離他們很遠，有一大群豬吃食。</p> <p>³¹ So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.</p> <p>鬼就央求耶穌，說：若把我們趕出去，就打發我們進入豬群罷！</p> <p>³² And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and,</p>	<p>¹ And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.</p> <p>他們來到海那邊格拉森人的地方。</p> <p>² And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,</p> <p>耶穌一下船，就有一個被污鬼附著的人從墳塋裡出來迎著他。</p> <p>³ Who had his dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:</p> <p>那人常住在墳塋裡，沒有人能捆住他，就是用鐵鍊也不能；</p> <p>⁴ Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.</p> <p>因為人屢次用腳鐐和鐵鍊捆鎖他，鐵鍊竟被他掙斷了，腳鐐也被他弄碎了；總沒有人能制伏他。</p> <p>⁵ And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.</p> <p>他晝夜常在墳塋裡和山中喊叫，又用石頭砍自己。</p>	<p>²⁶ And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.</p> <p>他們到了格拉森（有古卷：加大拉）人的地方，就是加利利的對面。</p> <p>²⁷ And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.</p> <p>耶穌上了岸，就有城裡一個被鬼附著的人迎面而來。這個人許久不穿衣服，不住房子，只住在墳塋裡。</p> <p>²⁸ When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.</p> <p>他見了耶穌，就俯伏在他面前，大聲喊叫，說：至高神的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？求你不要叫我受苦！</p> <p>²⁹ (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)</p> <p>是因耶穌曾吩咐污鬼從那人身上出來。原來這鬼屢次抓住他；他常被人看守，又被</p>

Matthew 8:28-9:1	Mark 5:1-20	Luke 8:26-39
<p>behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters. 耶穌說：去罷！鬼就出來，進入豬群。全群忽然闖下山崖，投在海裡淹死了。</p> <p>³³ And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils. 放豬的就逃跑進城，將這一切事和被鬼附的人所遭遇的都告訴人。</p> <p>³⁴ And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that he would depart out of their coasts. 合城的人都出來迎見耶穌，既見了就央求他離開他們的境界。</p> <p>^{9:1} And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city. 耶穌上了船，渡過海，來到自己的城裡。</p>	<p>⁶ But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him, 他遠遠的看見耶穌，就跑過去拜他，</p> <p>⁷ And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not. 大聲呼叫說：至高神的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？我指著神懇求你，不要叫我受苦！</p> <p>⁸ For he said unto him, Come out of the man, thou unclean spirit. 是因耶穌曾吩咐他說：污鬼阿，從這人身上出來罷！</p> <p>⁹ And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many. 耶穌問他說：你名叫甚麼？回答說：我名叫群，因為我們多的緣故；</p> <p>¹⁰ And he besought him much that he would not send them away out of the country. 就再三的求耶穌，不要叫他們離開那地方。</p> <p>¹¹ Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding. 在那裡山坡上，有一大群豬吃食；</p> <p>¹² And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them. 鬼就央求耶穌說：求你打發我們往豬群裡，附著豬去。</p> <p>¹³ And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine:</p>	<p>鐵鍊和腳鐐捆鎖，他竟把鐵鍊掙斷，被鬼趕到曠野去。</p> <p>³⁰ And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him. 耶穌問他說：你名叫甚麼？他說：我名叫群；這是因為附著他的鬼多。</p> <p>³¹ And they besought him that he would not command them to go out into the deep. 鬼就央求耶穌，不要吩咐他們到無底坑裡去。</p> <p>³² And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them. 那裡有一大群豬在山上吃食。鬼央求耶穌，准他們進入豬裡去。耶穌准了他們，</p> <p>³³ Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked. 鬼就從那人出來，進入豬裡去。於是那群豬闖下山崖，投在湖裡淹死了。</p> <p>³⁴ When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country. 放豬的看見這事就逃跑了，去告訴城裡和鄉下的人。</p> <p>³⁵ Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.</p>

Matthew 8:28-9:1	Mark 5:1-20	Luke 8:26-39
	<p>and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.</p> <p>耶穌准了他們，污鬼就出來，進入豬裡去。於是那群豬闖下山崖，投在海裡，淹死了。豬的數目約有二千。</p> <p>¹⁴ And they that fed the swine fled, and told it in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.</p> <p>放豬的就逃跑了，去告訴城裡和鄉下的人。眾人就來，要看是甚麼事。</p> <p>¹⁵ And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.</p> <p>他們來到耶穌那裡，看見那被鬼附著的人，就是從前被群鬼所附的，坐著，穿上衣服，心裡明白過來，他們就害怕。</p> <p>¹⁶ And they that saw it told them how it befell to him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.</p> <p>看見這事的，便將鬼附之人所遇見的和那群豬的事都告訴了眾人；</p> <p>¹⁷ And they began to pray him to depart out of their coasts.</p> <p>眾人就央求耶穌離開他們的境界。</p> <p>¹⁸ And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.</p> <p>耶穌上船的時候，那從前被鬼附著的人懇求和耶穌同在。</p>	<p>眾人出來要看是甚麼事；到了耶穌那裡，看見鬼所離開的那人，坐在耶穌腳前，穿著衣服，心裡明白過來，他們就害怕。</p> <p>³⁶ They also which saw it told them by what means he that was possessed of the devils was healed.</p> <p>看見這事的便將被鬼附著的人怎麼得救告訴他們。</p> <p>³⁷ Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.</p> <p>格拉森四圍的人，因為害怕得很，都求耶穌離開他們；耶穌就上船回去了。</p> <p>³⁸ Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,</p> <p>鬼所離開的那人懇求和耶穌同在；耶穌卻打發他回去，說：</p> <p>³⁹ Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.</p> <p>你回家去，傳說神為你作了何等大的事。他就去，滿城裡傳揚耶穌為他作了何等大的事。</p>

Matthew 8:28-9:1	Mark 5:1-20	Luke 8:26-39
	<p>¹⁹ Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.</p> <p>耶穌不許，卻對他說：你回家去，到你的親屬那裡，將主為你所做的是何等大的事，是怎樣憐憫你，都告訴他們。</p> <p>²⁰ And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all men did marvel.</p> <p>那人就走了，在低加波利傳揚耶穌為他做了何等大的事，眾人就都希奇。</p>	

Bible Teaching 聖經教導

CONNECTION

In the last Move Jesus and His disciples encountered a storm on the Sea of Galilee, as they were crossing over to the east shore. Since it was in the evening (Mk. 4:35) that they "launched forth"(Lk. 8:22) in the little ship from the west shore, it appears that the storm may have continued most of the night before it became so serious that they were in jeopardy and called upon Jesus for help. Therefore, it was probably in the morning that they arrived safely on the other side and landed in the mountainous region of the Decapolis, not far from the city of Gadara.

Mark 4:35	Luke 8:22
And the same day, when <u>the even</u> was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side. 當那天晚上，耶穌對門徒說：我們渡到那邊去罷。	Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they <u>launched forth</u> . 有一天，耶穌和門徒上了船，對門徒說：我們可以渡到湖那邊去。他們就開了船。

The Decapolis ("ten cities") was a Greek settlement where the Greeks had been segregated, or had settled of their own accord, after the country fell to Rome. Therefore they had little in common with Rome, and no interest in the Jews. There were very few Jews among them, and very little was known of the true God or His Word.

Evidently it was a wild, rocky coast. In many places throughout the rocky hills of Palestine are to be found forgotten tombs dug out of the stone cliffs. After serving as tombs for a generation or two, thousands of them were used, and are to this day, as living quarters by the poorer classes, sometimes by large families.

DISCUSSION

When Jesus and His disciples landed in the country of the Gadarenes, as soon as they were come out of the ship they were immediately met by a poor creature who came out of the rocky caves in the cliffs along the shore, outside the city of Gadara. (Matthew says there were two men, but Mark and Luke mention but one). He was naked and wild and "exceeding fierce," (Mt. 8:28) and Jesus and His disciples immediately perceived that he was possessed by evil spirits. He had been in that condition for "a long time," (Lk. 8:27) and many times when the evil powers had "caught him," (Lk. 8:29) he had been bound and kept in chains; but no man could tame him and he broke asunder(折斷) every fetter, in the supernatural strength of the evil spirits within, which at last had driven him away from his fellow men into the wilderness, among the rocky tombs. There he had dwelt alone in the mountains, night and day crying out in his misery as he was tortured by the demon powers which possessed him, and fiercely cutting himself with stones, until the place was deserted and no one would pass by that way. No doubt any who did venture near only added to his misery by throwing stones at him or persecuting him in various ways. No words can express, or the mind of man imagine the anguish a human soul has passed through, and all the tortures he has endured, before descending to such a condition. He may have come from a good family, and innocently or ignorantly fallen under the snare of the devil in the beginning, but once his condition was made known the people had shunned and persecuted him and he had become worse and worse until he was outcast from society and a terror to the whole countryside. We are

told that demons prey upon the entire human body and brain and upset all the forces of nature, and therefore the mind also is affected. The whole being is invaded and gradually loses all power of resistance, so that there is no hope of release except through the mighty power of God. His body marred by the marks of the chains, his frenzied mind looking out through wild eyes, living in filth and misery, he had long since lost even the semblance of a human being, and was more like a wild animal.

"exceeding fierce"

Matthew 8:28	<p>And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, <u>exceeding fierce</u>, so that no man might pass by that way.</p> <p>耶穌既渡到那邊去，來到加大拉人的地方，就有兩個被鬼附的人從墳塋裡出來迎著他，極其兇猛，甚至沒有人能從那條路上經過。</p>
-----------------	--

"a long time"

Luke 8:27	<p>And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils <u>long time</u>, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.</p> <p>耶穌上了岸，就有城裡一個被鬼附著的人迎面而來。這個人許久不穿衣服，不住房子，只住在墳塋裡。</p>
--------------	--

"caught him"

Luke 8:29	<p>(For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had <u>caught him</u>: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)</p> <p>是因耶穌曾吩咐污鬼從那人身上出來。原來這鬼屢次抓住他；他常被人看守，又被鐵鍊和腳鐐捆鎖，他竟把鎖鍊掙斷，被鬼趕到曠野去。</p>
--------------	--

Then Jesus came! And when the man saw him afar off he ran to Him and fell down and worshipped Him. Jesus understood the cause of his condition. He saw not the untamable victim of Satan's cruel power, the wild eyes, the naked body, the matted hair and claw-like nails. He saw a precious human soul; a man, made in the image of God; one for whom He had come to give His life; one destined to be a son of God, "joint heir" ([Rom. 8:17](#)) with Himself in the kingdom of heaven. He saw, too, the work of the arch enemy of God and man, the one with whom He had Himself wrestled in the temptation in the wilderness, the one He had come "that He might destroy him, that is the devil" ([Heb. 2:14](#)).

"Joint heir"

Romans 8:17	<p>And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.</p> <p>既是兒女，便是後嗣，就是神的後嗣，和基督同作後嗣。如果我們和他一同受苦，也必和他一同得榮耀。</p>
----------------	--

"that He might destroy him..."

Hebrews 2:14	<p>Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;</p> <p>兒女既同有血肉之體，他也照樣親自成了血肉之體，特要藉著死敗壞那掌死權的，就是魔鬼，</p>
-----------------	---

Immediately He commanded the evil spirits to come out. But they cried out with a loud voice, "What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? Art thou come to torment us before the time?" ([Mt. 8:29](#))

Matthew 8:29	Mark 5:7	Luke 8:28
And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us <u>before the time</u> ?	And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.	When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.
他們喊著說：神的兒子，我們與你有甚麼相干？時候還沒有到，你就上這裡來叫我們受苦麼？	大聲呼叫說：至高神的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？我指著神懇求你，不要叫我受苦！	他見了耶穌，就俯伏在他面前，大聲喊叫，說：至高神的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？求你不要叫我受苦！

The man himself probably knew nothing of Jesus, but the demons within him recognized their Master, the Son of God. They knew He was their conqueror and that eventually they would be punished by Him. They knew their doom, but they knew also that the time had not yet come.

Jesus said to them, "What is thy name?" They replied, "Legion, for we are many," for "many devils had entered into the man" (Mk. 5:9; Lk. 8:30) – probably not all at once, but one having gained entrance, perhaps unknown to him, he was an easy victim for others, until he was completely possessed by a whole legion of these emissaries of Satan.

Mark 5:9	Luke 8:30
And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.	And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.
耶穌問他說：你名叫甚麼？回答說：我名叫群，因為我們多的緣故；	耶穌問他說：你名叫甚麼？他說：我名叫群；這是因為附著他的鬼多。

They cried out and besought Jesus that if He should cast them out He would not send them back "into the deep," (Lk. 8:31) or the abyss, the "bottomless pit" from which they had come and to which they will go (Rev. 9:2; 20:3).

"into the deep"

Luke 8:31	And they besought him that he would not command them to go out into the deep.
	鬼就央求耶穌，不要吩咐他們到無底坑裡去。

"bottomless pit"

Revelation 9:2	Revelation 20:3
And he opened the <u>bottomless pit</u> ; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.	And cast him into the <u>bottomless pit</u> , and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.
他開了無底坑，便有煙從坑裡往上冒，好像大火爐的煙；日頭和天空都因這煙昏暗了。	扔在無底坑裡，將無底坑關閉，用印封上，使他不得再迷惑列國。等到那一千年完了，以後必須暫時釋放他。

In the distance on the mountainside could be seen a large herd of swine feeding, and "all the devils cried out, Send us into the swine." (Mk. 5:12) What a cry! We cannot imagine it. We see here that the

demons have intelligence, being aware of the herd of swine at some distance; also, they did not wish to return to their own place in the abyss, or to be disembodied. If forced to leave their place of abode they desired another, even though it be in the swine; but it is clear that they prefer to inhabit human beings. It is plain, also, that they have personality and are able to speak, aside from the voice or volition (意志(力)) of the person possessed, and that they recognized the Son of God. They defied Him, and reasoned with Him before they obeyed His command, but not for long: they knew that eventually they must go; but the strange part is that, for some reason beyond our power to grasp, Jesus granted their request and suffered them to go into the swine, instead of sending them away "before the time." (Mt. 8:29) Although He had complete authority over them, it is evident that there are certain bounds beyond which He did not go, "before the time." When God's time arrives they will all be cast into the bottomless pit (Rev. 20:3).

"all the devils cried out, send us into the swine"

Matthew 8:31	Mark 5:12	Luke 8:32
<p>So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.</p> <p>鬼就央求耶穌，說：若把我們趕出去，就打發我們進入豬群罷！</p>	<p>And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.</p> <p>鬼就央求耶穌說：求你打發我們往豬群裡，附著豬去。</p>	<p>And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.</p> <p>那裡有一大群豬在山上吃食。鬼就央求耶穌，准他們進入豬裡去。耶穌准了他們，</p>

We read, "Then went the devils out of the man." (Lk. 8:33) With the one word "Go," (Mt. 8:32) they were compelled to leave, and the man was delivered. This was the most vicious case yet recorded in the ministry of Jesus, but the source of all evil is the same, and there are no difficult cases for the power of God. Jesus used no magic nor exorcism, but with one word of power the man was made free from the evil powers which possessed him. What untold relief must have been his, in body, mind and spirit, to be actually free from the tortures of years! What a transformation! He became sane and docile, and fell at the feet of Jesus in gratitude and worship.

"Then went the devils out of the man" "Go"

Matthew 8:32	Mark 5:13	Luke 8:33
<p>And he said unto them, <u>Go</u>. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.</p> <p>耶穌說：去罷！鬼就出來，進入豬群。全群忽然闖下山崖，投在海裡淹死了。</p>	<p>And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.</p> <p>耶穌准了他們，污鬼就出來，進入豬裡去。於是那群豬闖下山崖，投在海裡，淹死了。豬的數目約有二千。</p>	<p>Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.</p> <p>鬼就從那人出來，進入豬裡去。於是那群豬闖下山崖，投在湖裡淹死了。</p>

When the devils left the man they entered into the herd of swine, but not without the permission of the Lord. The effect upon the swine shows their awful power, for the herd immediately stampeded and ran violently down the steep cliff into the sea, where they were all drowned. There were two thousand of the swine, and whether each one was attacked by the demons, or whether some were stampeded by the others, we do not know. The demons were "legion." In the Roman army a legion was from 4500 to 6000 men. It is

appalling to think of so many evil spirits taking possession of one man, but such is the record of the Word of God.

There are myriads無數的 of evil spirits everywhere about us at all times, headed by the "prince of the powers of the air" (Eph. 6:12). How many legions of these "unclean" spirits inhabit our insane asylums, penal institutions and hospitals, as well as our places of amusement, dance halls, brothels妓院, saloons and other places of debauchery? "The whole world lieth in the wicked one" (1 Jn. 5:19). And worse still, many innocent people and even Christians come under their power without knowing it. It must be remembered that Satan does not come with horns and hoofs to tempt God's people, but "as an angel of light," and "his ministers as ministers of righteousness" (2 Cor. 11:14-15). Who knows how long he had subtly beguiled Eve to gradually prepare her for the simple act of disobedience which brought such disastrous results to the whole human race? In every test to which God brings us in our Christian life, Satan is there to tempt and to make his bid for our decision. If we disobey the Spirit of God, be the matter ever so innocent in itself, we immediately come under the power of Satan, and when he gets one foot in, or even a finger-hold, he will soon press for more. His chief object is to destroy the followers of Christ, since he can no longer attack Christ Himself. If there were no danger, we would not be so definitely warned in the Word of God to resist him and be on the watch for his wiles (1 Pet. 5:8-9; Eph. 6:11-16). It is only as we are steadfast in faith that we can overcome (Rev. 12:11); not only in the faith, in a general way, but steadfast in *faith*, in every circumstance; always taking the way of faith in God, and avoiding the bypaths of the enemy, be they ever so attractive and innocent in themselves.

"the whole world lieth in the wicked one"

1 John 5:19	And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness. 我們知道，我們是屬神的，全世界都臥在那惡者手下。
----------------	--

"as an angel of light"

2 Corinthians 11:14-15	And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light. Therefore it is no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works. 這也不足為怪，因為連撒但也裝作光明的天使。所以他的差役，若裝作仁義的差役，也不算希奇。他們的結局必然照著他們的行為。
---------------------------	---

resist stedfast in the faith

1 Peter 5:8-9	Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour: Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world. 務要謹守，儆醒。因為你們的仇敵魔鬼，如同吼叫的獅子，遍地遊行，尋找可吞吃的人。你們要用堅固的信心抵擋他，因為知道你們在世上的眾弟兄也是經歷這樣的苦難。
------------------	---

against the wiles of the devil

Ephesians 6:11-16	
¹¹ Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil. 要穿戴神所賜的全副軍裝，就能抵擋魔鬼的詭計。	
¹² For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places. 因我們並不是與屬血氣的爭戰（原文作摔跤；下同），乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的，以及天空屬靈氣的惡魔爭戰。	
¹³ Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand (endure) in the evil day, and having done all, to stand.	

Ephesians 6:11-16

所以，要拿起神所賜的全副軍裝，好在磨難的日子抵擋仇敵，並且成就了一切，還能站立得住。

¹⁴Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness; 所以要站穩了，用真理當作帶子束腰，用公義當作護心鏡遮胸，

¹⁵And your feet shod with the preparation of the gospel of peace; 又用平安的福音當作預備走路的鞋穿在腳上。

¹⁶Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked. 此外，又拿著信德當作籐牌，可以滅盡那惡者一切的火箭；

Overcome

Revelation 12:11	And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death. 弟兄勝過他，是因羔羊的血和自己所見證的道。他們雖至於死，也不愛惜性命。
------------------	---

The swine were feeding at some distance (Mt. 8:30). How did the herdsmen know what had happened to their swine? They could not see the evil spirits leave the man and enter their swine, but they could not help seeing that the same condition which had affected the man now had seized upon the swine, while the man was healed. They were undoubtedly acquainted with the vicious Gadarene and immediately connected the strange power with him. They may have seen from the distance the confusion which took place before the man was healed; or perhaps the disciples communicated the facts to them. No doubt they also felt some of the effects of the impact of the evil powers which fell upon their herd. At any rate, they fled, through the countryside and into the city, telling everywhere the things that they had seen; and the whole city of Gadara and the people round about flocked out to find Jesus and see what had been done.

The swine were feeding at some distance

Matthew 8:30	And there was a good way off from them an herd of many swine feeding. 離他們很遠，有一大群豬吃食。
--------------	---

When they arrived they found the former maniac sitting at the feet of Jesus, "clothed and in his right mind." (Mk. 5:15; Lk. 8:35) With his mind and manhood restored, his first thought would be to cover his nakedness, and evidently some of the herdsmen or the disciples of Jesus had shared their clothing with him. When the people saw how he had been delivered and heard the story of the herdsmen concerning their swine, "they were taken with a great fear," (Lk. 8:37) and the whole multitude besought Jesus that He would depart out of their coasts. They "were afraid"(Mk. 5:15) of the power of God, the supernatural, and they wondered what other unearthly things might happen if Jesus remained in their country. They had already lost a whole herd of two thousand swine, and the fact that a human soul had been delivered from Satan seemed to have little effect upon them, and apparently did not justify the interference of a stranger in their way of life.

"clothed and in his right mind"

Mark 5:15	Luke 8:35
And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and <u>clothed, and in his right mind</u> : and they were afraid. 他們來到耶穌那裡，看見那被鬼附著的	Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, <u>clothed, and in his right mind</u> : and they were afraid. 眾人出來要看是甚麼事；到了耶穌那

Mark 5:15	Luke 8:35
人，就是從前被群鬼所附的，坐著，穿上衣服，心裡明白過來，他們就害怕。	裡，看見鬼所離開的那人，坐在耶穌腳前，穿著衣服，心裡明白過來，他們就害怕。

"taken with great fear"

Luke 8:37	Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were <u>taken with great fear</u> : and he went up into the ship, and returned back again. 格拉森四圍的人，因為害怕得很，都求耶穌離開他們；耶穌就上船回去了。
-----------	---

So it is today: many refuse the supernatural because of their prejudices or opinions. Dr. A. J. Gordon in his *Ministry of Healing* tells of a remarkable case of healing which brought upon the family of the young woman a violent storm of criticism and ridicule, and instead of praising God for her deliverance, the "religious" press called it a "gross scandal upon the Christian faith." Many are more interested in their own affairs and interests than in those about them who are suffering. It is easy to condemn those who have fallen under the power of the enemy, and draw our pious skirts about us without lifting a finger to help them toward deliverance. Often they are innocently or ignorantly ensnared, until the fetters that bind them are too strong to be broken by their own power. Our Lord has commanded us to "bear one another's burdens and so fulfill the law of Christ," ([Gal. 6:2](#)) and to "pray one for another that ye may be healed" ([James 5:16](#)); to heal the sick, cast out demons, preach the Word, in season and out of season ([2 Tim. 4:2](#)), "that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will" ([2 Tim. 2:26](#)). Many are the traps he sets for unwary 疏忽的 feet, and often a word of warning, a little help in the beginning, might save one from making a misstep which would lead to years of suffering.

"bear one another's burdens"

Galatians 6:2	Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ. 你們各人的重擔要互相擔當，如此，就完全了基督的律法。
---------------	---

"pray one for another"

James 5:16	Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much. 所以你們要彼此認罪，互相代求，使你們可以得醫治。義人祈禱所發的力量是大有功效的。
------------	---

"preach the word, in season and out of season"

2 Timothy 4:2	Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all long suffering and doctrine. 務要傳道，無論得時不得時，總要專心；並用百般的忍耐，各樣的教訓，責備人、警戒人、勸勉人。
---------------	---

"taken captive by him at his will"

2 Timothy 2:26	And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will. 叫他們這已經被魔鬼任意擄去的，可以醒悟，脫離他的網羅。
----------------	--

If Jesus were here in the flesh today, were He suddenly to appear on the streets of a modern city, would He be accepted? Doubtless He would not be welcomed any more than He was in the country of the Gadarenes, two thousands years ago. This modern world of ours, filled with war and hate, prejudice, bitterness and strife, would again ask Him to "depart out of their coasts" ([Mt. 8:34](#); [Mk. 5:17](#)); yea, doubtless He would again be crucified. Many of the countries of Europe have already denounced Him and His church,

and Bolshevism, Nazism, and Fascism have taken its place. But the Church shall live on, for our Lord has said, "the gates of hell shall not prevail against it." ([Mt. 16:18](#))

Note:

Bolshevism 布林什維主義: the ideology and policies of the Bolsheviks, especially advocacy of the forcible overthrow of capitalism; Communism

Nazism: the philosophy of the German National Socialist Party under the leadership of Adolf Hitler

Fascism 法西斯主義: dictatorial movement; any movement, ideology, or attitude that favors dictatorial government, centralized control of private enterprise, repression of all opposition, and extreme nationalism

"depart out of their coasts"

Matthew 8:34	Mark 5:17	Luke 8:37
<p>And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that he would <u>depart out of their coasts</u>.</p> <p>合城的人都出來迎見耶穌，既見了就央求他離開他們的境界。</p>	<p>And they began to pray him to <u>depart out of their coasts</u>.</p> <p>眾人就央求耶穌離開他們的境界。</p>	<p>Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to <u>depart</u> from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.</p> <p>格拉森四圍的人，因為害怕得很，都求耶穌離開他們；耶穌就上船回去了。</p>

"the gates of hell..."

<p>Matthew 16:18</p>	<p>And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.</p> <p>我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上；陰間的權柄（權柄：原文是門），不能勝過他。</p>
----------------------	---

So Jesus and His disciples returned to their little ship and prepared to take their departure. The man who had been so wonderfully delivered followed them and besought Jesus that he might go with them. He could not bear to be parted from the One who had brought to him such untold blessing. But Jesus told him to return to his own people and show them what God had done for him; tell them of His great compassion, of His power to heal and deliver, and publish the good news to all his friends. Doubtless he felt he had no friends, except his one wonderful new-found Friend, for he had been an outcast for years, and whenever men had found him they had bound him with chains. He wanted to be with the One who had loosed him from his fetters and given him health, happiness and a sound mind.

But he obeyed the word of the Lord. He caught the vision of being restored not only to life and health, to manhood and to human society, but to a life of service for the One who had done so much for him. He gladly accepted the challenge and began to publish the news throughout all the Decapolis, so that all men marvelled when they saw the transformation that had taken place. He became an evangelist, and no doubt did much to prepare the way for the future ministry of Jesus, when He later returned to the Decapolis to preach. It was there that He fed the five thousand and the four thousand, and did many other wonderful works.

MEDITATION

"Remember them that are in bonds, as bound with them" ([Heb. 13:3](#)). It is much easier to shun and ostracize those that are "bound" than it is to share their suffering and help them back to God and a place in Christian society.

"Remember them that are in bonds"

Hebrews 13:3	Remember them that are in bonds, as bound with them; and them which suffer adversity, as being yourselves also in the body. 你們要記念被捆綁的人，好像與他們同受捆綁；，也要記念遭苦害的人，想到自己也在肉身之內。
-----------------	--

Jesus came to set the captive free, to break every fetter that binds the bodies and souls of men (Lk. 4:18). "If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed" (Jn. 8:36).

"Jesus came to set the captive free..."

Luke 4:18	The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised, 主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，
--------------	--

"ye shall be free indeed"

John 8:36	If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed. 所以天父的兒子若叫你們自由，你們就真自由了。
--------------	--

"Clothed and in his right mind." (Mk. 5:15; Lk. 8:35) The demoniac had been naked for a long time, but when restored to his right mind he clothed himself. "The Lord hath clothed me with the garments of salvation; He covered me with the robe of righteousness" (Isa. 61:10). While under the power of Satan the man did not realize his nakedness. So it is with many professing Christians; they "know not that they are naked" (Rev. 3:17). "Blessed is he that watcheth and keepeth his garments, lest he walk naked and they see his shame" (Rev. 16:15). (This might be a lesson also to those who follow the modern tendency in women's dress).

"Clothed and in his right mind"

Mark 5:15	Luke 8:35
And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid. 他們來到耶穌那裡，看見那被鬼附著的人，就是從前被群鬼所附的，坐著，穿上衣服，心裡明白過來，他們就害怕。	Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid. 眾人出來要看是甚麼事；到了耶穌那裡，看見鬼所離開的那人，坐在耶穌腳前，穿著衣服，心裡明白過來，他們就害怕。

"He covered me with the robe of righteousness"

Isaiah 61:10	I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself with her jewels. 我因耶和華大大歡喜；我的心靠神快樂。因他以拯救為衣給我穿上，以公義為袍給我披上，好像新郎戴上華冠，又像新婦佩戴妝飾。
-----------------	---

"know not that they are naked"

Revelation 3:17	Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked: 你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺；卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。
--------------------	---

"Blessed is he that watcheth and keepeth his garments..."

Revelation 16:15	Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.
---------------------	---

(看哪，我來像賊一樣。那做醒、看守衣服、免得赤身而行、叫人見他羞恥的有福了！)

"*He abode among the tombs.*" Satan always leads us into the place of death. "Death entered by sin" (Rom. 5:12). Sin always keeps us digging around the grave yard, digging up that which is dead and buried with Christ.

"Death entered by sin"

Romans 5:12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

這就如罪是從一人入了世界，死又是從罪來的；於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪。

"*Neither could any man tame him.*" It was the evil spirit that could not be tamed. The man was tame enough when he sat at the feet of Jesus fully delivered. "The carnal mind is not subject to the law of God, neither indeed can be" (Rom. 8:7). It is the ground where the enemy can work - the *natural* life, for "the course of nature is set on fire of hell" (Jas. 3:6).

"The carnal mind is not subject to the law of God..."

Romans 8:7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

原來體貼肉體的，就是與神為仇；因為不服神的律法，也是不能服，

"the course of nature is set on fire of hell"

James 3:6 And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

舌頭就是火，在我們百體中，舌頭是個罪惡的世界，能污穢全身，也能把生命的輪子點起來，並且是從地獄裡點著的。

"*They were taken with great fear.*" The Gadarenes feared what might happen if Jesus turned His mighty searchlight of power upon them. Doubtless the very thought brought condemnation, and they wanted Him to depart at once. Many are willing to listen to the preaching of the unsearchable riches of Christ and the exposition of His Word, but coming in close contact with Jesus personally, having Him point out our sins and our selfishness, is quite another thing. Men do not like to hear about their sins. "God hath not given us the spirit of fear, but of power and of love, and of a sound mind" (2 Tim. 1:7).

"God hath not given us the spirit of fear..."

2 Timothy 1:7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

因為神賜給我們，不是膽怯的心，乃是剛強、仁愛、謹守的心。

"*When he saw Jesus he ran and worshipped Him.*" "That at the name of Jesus every knee should bow," including "things under the earth" (Phil. 2:10). "Even the devils believe and tremble" (Jas. 2:19).

"at the name of Jesus every knee should bow"

Philippians 2:10 That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;

叫一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，

Even the devils believe and tremble

James 2:19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

你信神只有一位，你信的不錯；鬼魔也信，卻是戰驚。

"Return to thine own house," said Jesus, and "he went his way." (Lk. 8:39) Like the other prodigal son, he said "I will arise and go,"(Lk. 15:18) and he published everywhere what great things God had done. "Let the redeemed of the Lord say so." (Ps. 107:2)

"he went his way"

Luke 8:39	Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him. 你回家去，傳說神為你作了何等大的事。他要去，滿城裡傳揚耶穌為他作了何等大的事。
--------------	---

"I will arise and go"

Luke 15:18	I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee, 我要起來，到我父親那裡去，向他說：父親！我得罪了天，又得罪了你；
---------------	---

"Let the redeemed of the Lord say so"

Psalm 107:2	Let the redeemed of the LORD say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy; 願耶和華的贖民說這話，就是他從敵人手中所救贖的，
----------------	--

FROM THE GREEK: "publish" (kerusso), to herald, always has the suggestion of having authority which must be listened to and obeyed. (Thayer). The poor demoniac, because of his deliverance became vested 授予 with *authority*. So it is with all whom Jesus has delivered: we must tell it out, publish it abroad, and with authority.

STUDY

What is your idea of demon possession? Do you think there is such a condition today? Why was it that evil spirits worshipped Jesus, if they thought He had come to torment them? Was it the man or the devils that said "we are legion"? Could the demons speak without the volition of the man? Did they use his vocal organs? How could they all speak at once (Mk. 5:12)? Why did Jesus allow the spirits to argue with Him? Why do you think He granted their request? Do you think the herdsmen were affected by the demons? What became of the demons when the swine were drowned - could spirits be drowned? Why do you think the people wanted Jesus to leave the country? Do you think the man was perfectly well physically, as well as in his right mind? Was his mind *diseased* while he was possessed by the demons? What is the difference between a mental case and a demoniac? How do you think the man got in that condition in the first place? Do you think his testimony helped to make Jesus known in the Decapolis? Do you feel that Jesus would have had better results if He had preached in the city, rather than healing the demoniac?

How could they all speak at once?

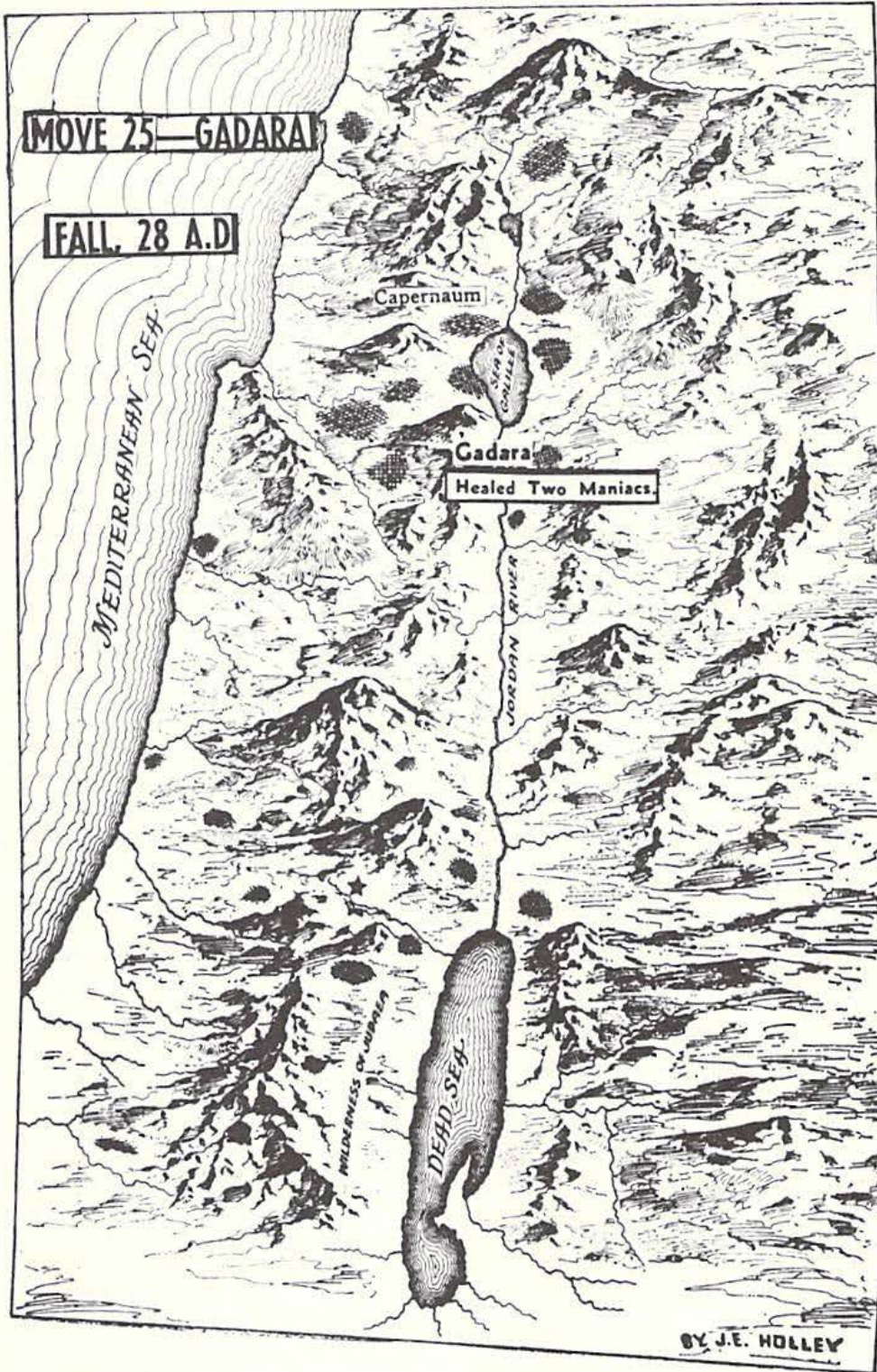
Mark 5:12	And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them. 鬼就央求耶穌說：求你打發我們往豬群裡，附著豬去。
--------------	---

REVIEW

Questions	Answers
1. What miracle took place in the last Move?	Jesus quells the storm
2. When did Jesus and His disciples arrive on the east shore of the lake?	Probably in the morning
3. What city was near the place where they landed?	Gadara
4. What was the nature of the country?	It was a Greek settlement. There were very few Jews among them, and very little was known of the true God and His Word.
5. Who were the people who lived there?	The Greeks
6. Who was the first person that met them when they landed?	An exceeding fierce man possessed with devils
7. Where did he come from?	He came from the tombs
8. How was he afflicted?	The devils tortured him and made him cut himself with stones. People tried to bind him with fetters and chains, but were not able to tame him.
9. Describe his appearance.	He looked exceeding fierce, with wild eyes, the naked body, the matted hair and claw-like nails. His body marred by the marks of the chains and was full of cuts.
10. How did he live?	He lived alone in the mountains, night and day crying out in his misery as he was tortured by the demons powers which possessed him, and fiercely cutting himself with stones. He lived in filth and misery and was like a wild animal.
11. What did he do when he saw Jesus coming?	He ran and worshipped Jesus.
12. Did Jesus understand his condition?	Yes
13. What did He do?	Jesus commanded the unclean spirits to come out of the man.
14. Did the undean spirits come out at once?	No. They tried to bargain with Jesus.
15. What did they say to Jesus?	<i>"What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? Art thou come to torment us before the time?"</i>
16. What did Jesus ask them?	<i>"What is thy name?"</i>
17. What was the reply?	<i>"My name is legion: for we are many."</i>
18. How many evil spirits were there in the man?	Many
19. How many is a legion?	In the Roman army a legion was from 4500 to 6000 men.
20. How long had he been in that condition?	A very long time

21. What was the attitude of the people in the town?	They had shunned and persecuted him and cast him out of their society.
22. What did they do to him?	They bound him in chains and fetters.
23. Did the man have supernatural strength?	Yes. He was under the supernatural strength of the evil spirits within.
24. Was Jesus afraid of him?	No.
25. Why?	Jesus didn't see him as the untamable victim of Satan's cruel power, but instead, Jesus saw a precious human soul – one for whom He had come to give His life.
26. What request did the demons make?	They asked Jesus to send them into the swine.
27. Why did they want to go into the swine?	They did not wish to return to their own place in the abyss, or to be disembodied.
28. Where were the swine?	In the distance on the mountainside.
29. Did Jesus grant their request? Why?	Yes. First of all, I think Jesus treasured the deliverance of one human soul much more than the value of two thousand swine. Secondly, it is evident that there are certain bounds beyond which Jesus did not go "before the time".
30. What did He do to bring about the man's deliverance?	He commanded the evil spirits to leave the man and allow them to go into the swine.
31. What one word did He speak to the demons?	"Go"
32. What was the immediate result?	The herd of swine immediately stampeded and ran violently down the steep cliff into the sea.
33. What happened to the swine?	They were all drowned
34. How many swine were there?	About 2,000
35. How were the herdsmen affected?	They felt some of the effects of the impact of the evil powers which fell upon their herd.
36. What did they do?	They fled and told it in the city and in the country.
37. What became of the demons?	They went out of the man.
38. When the people of the city and the country round about heard of the miracle what did they do?	They went out to see what it was that was done.
39. When they came to Jesus what did they find?	They found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind.
40. What condition was the man in?	He was in his right mind.
41. Where did he get his clothing?	Probably from the disciples or the herdsmen.
42. How did the multitude feel when they saw what was done?	They were taken with great fear
43. Why?	They feared what might happen if Jesus turned his mighty searchlight of power on them. <i>(from Bro. John Munsinger 10/7/13)</i>

44. What did they ask Jesus to do?	They asked Jesus to depart from their coast
45. Did He leave, or did He insist upon staying to preach to them?	He left
46. What did the man who was healed do?	He begged Jesus to be with Him.
47. Why did he want to go with Jesus?	He knows that Jesus loves him and had loosed him from his fetters and given him health, happiness and a sound mind.
48. What did Jesus tell him to do?	Jesus told him to return to his own people and show them what God had done for him; tell them of His great compassion, of His power to heal and deliver, and publish the good news to all his friends.
49. Did He usually tell those who were healed to publish it, or to keep it quiet?	He usually told them to keep it quiet.
50. Do you think this man was a fit person to be an evangelist?	Yes, by the grace of God.
51. Where did he go first?	Throughout the whole city
52. Where did he publish the things Christ had done?	Decapolis
53. What effect did it have?	All men marvelled when they saw the transformation that had taken place.
54. Did Jesus ever return to the Decapolis to preach?	Yes
55. What is said concerning the disciples in connection with this incident?	Nothing
56. Where did Jesus and His disciples go when they returned to their ship?	They went back to Capernaum



MOVE 25 - GADARA

FALL, 28 A.D.

Capernaum

Gadara

Healed Two Maniacs.

MEDITERRANEAN SEA

JORDAN RIVER

WILDERNESS OF JORDAN

DEAD SEA

BY J.E. HOLLEY